

## La buca nella foresta

Sono io, Aliasim Bandifo Akondo, *banna barana*. Ecco la mia storia. C'era Cacciatore. Un giorno parte a caccia e trova, nel bel mezzo della foresta, una grande buca. Guarda nella buca e vede in fondo Vipera, Topo e a fianco un uomo. Tutti erano caduti in questa buca. Appena visti i tre, fà un salto indietro. Ognuno dei tre diceva:

- Cacciatore, salvaci!

Vipera fà un movimento e Topo si impaurisce e incomincia a muoversi. Vipera gli dice:

- Amico mio, rimani tranquillo, perché ciò che ti ha condotto in questo buco, ha condotto anche me nello stesso buco<sup>1</sup>.

A causa dello stesso gesto di Vipera l'uomo si alza a sua volta per correre. Vipera gli dice:

- Amico mio rimani tranquillo, poiché ciò che ti ha condotto in questo buco, ha condotto anche me nello stesso buco.

Vipera dice:

- Amici miei, rimanete tranquilli, siamo tutti in pericolo e non bisogna aver paura l'uno dell'altro.

Topo dice:

- Cacciatore, salvami! Aiutami a uscire da questo buco.

Cacciatore risponde:

- No, non ti aiuterò, perché sei tu che distruggi le colture dei nostri campi. Poiché sei già nel buco, non ti farò uscire. E' un buon affare.

Topo risponde:

- Fammi uscire, mettimi nel tuo sacco, e vedrai di che cosa sono capace! Arrivato a casa, mettimi là dove tua moglie depone la legna nella sua camera. Dopo che tu mi hai messo laggiù, indicami i ricchi del villaggio. Andrò a prendere le loro ricchezze per te, ecco come ti ricompenserò.

Cacciatore fà scendere una corda e Topo esce. Cacciatore lo mette nel suo sacco.

Messo Topo nel suo sacco, Cacciatore voleva partire. Vipera dice a sua volta:

- Cacciatore, tirami fuori!

Cacciatore risponde:

- Abbiamo paura di te nel bosco. Se morsichi una persona, questa muore. Io ti metto in salvo e tu mi ucciderai. Sei nel buco: rimani dentro.

Vipera risponde:

- No, tirami fuori, e vedrai che ti ricompenserò. Mettimi nel tuo sacco e per strada ti mostrerò un farmaco contro le morsicature del serpente. Anche se l'uomo è quasi morto per la morsicatura di un serpente, con questo farmaco guarirà.

Cacciatore dice:

- Ho capito!

Prende una corda dal suo sacco e la lancia nel buco. Vipera ne prende l'estremità e Cacciatore fà uscire Vipera dal buco. La mette poi nel suo sacco. Si apprestava a partire quando l'uomo gli dice:

- Oh! Cacciatore! Io e te siamo uomini, hai salvato gli animali del bosco e mi lasci in questo buco? Sono un uomo come te! Dunque fammi uscire da questa fossa.

Cacciatore dice:

- No, non ti faccio uscire, se ti faccio uscire sarai tu che mi ucciderai un giorno! L'uomo non è buono. Se ti faccio uscire oggi, domani mi ucciderai.

---

<sup>1</sup> Il narratore intende dire che Topo e l'uomo hanno paura di Vipera e cercano di difendersi.

- Fammi uscire, non ti ucciderò! Una volta uscito vivrò con te nella tua famiglia per servirti, coltiverò per te e farò dei lavori domestici per le tue mogli. E' in questo modo che ti ricompenserò.

Cacciatore prende la corda dal suo sacco e la lancia nel buco. L'uomo afferra la corda, Cacciatore la tira e lo fa uscire dal buco.

Una volta uscito, prendono il cammino di casa. Ad un certo punto Cacciatore dice all'uomo:

- Sei un uomo come me, ti concedo la grazia, ritorna a casa tua.

Fà poi uscire Vipera dal sacco per lasciarla partire. Allora Vipera gli dà il farmaco e gli dice:

- Prendi questo rimedio, anche se qualcuno è già morto a causa della morsicatura di un serpente, lo porrai nella sua bocca e la persona guarirà.

Cacciatore porta Topo a casa e lo mette nel luogo indicato.

Nel villaggio il capo era ricco. La notte Topo scava un buco fino alla casa del capo e prende il suo oro, lo porta a casa e lo dà a Cacciatore. Poi Topo fa il giro degli altri ricchi del villaggio. L'indomani le persone erano stupite perché non trovavano più i loro beni e si chiedevano chi poteva essere il colpevole.

Si ritrovano a casa del capo per partecipargli le loro preoccupazioni. Il capo fa suonare il tam tam per chiamare la popolazione.

Arrivati a casa del capo si chiedono:

- Chi ci prende i nostri beni e il nostro denaro?

La vigilia era stato portato al capo un bell'abito. L'indomani il capo sceglie quattro giovani ben robusti per fargli portare la sua cassa dove custodiva il suo denaro per pagare il vestito. Questa cassa era talmente piena che due sole persone non potevano trasportarla.

Arrivati, trovano la cassa vuota. Dicono:

- Il capo vuole prendersi gioco di noi.

Una sola persona trasporta la cassa dal capo. Il capo, stupito, apre la cassa e vede un grande buco in fondo. Allora dice:

- E' questa la mia ricchezza<sup>2</sup>! Sono morto! Come è potuto capitare ciò?

Riunisce i suoi notabili e dà loro la notizia. Nel gruppo si trovava l'uomo che Cacciatore aveva fatto uscire dalla buca. L'uomo allora dice:

- Se mi si dà la parola, vi mostrerò il colpevole.

Il capo allora chiede:

- Cosa dice?

L'uomo risponde:

- E' Chagao, il Cacciatore che ha un topo in casa. E' questo topo che vi ruba le vostre ricchezze.

Il capo allora dice:

- E' vero quello che dici?

- Sì, è vero, è così! Ma non traditemi.

- Questo non avverrà mai!

Il capo manda due guardie a casa di Cacciatore per farlo venire con Topo.

Cacciatore si preoccupa e dice:

- Oggi mi uccideranno!

Arriva a casa del capo. Gli si chiede:

- Dov'è il tuo Topo?

Risponde:

- Non ho topi.

Gli danno uno schiaffo. Dopo lo schiaffo Cacciatore si alza, apre il suo sacco e fa uscire Topo. Cacciatore guarda da una parte e dall'altra e si impaurisce.

---

<sup>2</sup> Infatti il capo dice : E' questa la mia salute ! Ciò significa: sono morto!

- Sei tu che ha mandato Topo per rubare le nostre ricchezze.

Chiedono tra di loro:

- Cosa ne faremo di questo Cacciatore?

Decidono di ucciderlo con il suo Topo<sup>3</sup>.

A quel tempo il capo aveva un bambino che amava molto. Vipera dove sei<sup>4</sup> ? Vipera trova il ragazzo e lo morsica.

Il ragazzo torna a casa in fretta e cade nel cortile. Una delle mogli del capo che si chiamava Saaro<sup>5</sup>, corre veloce e sconvolta dal capo.

Vedendola in questo stato il capo chiede:

- Cosa c'è che non va?

- Stai trattando delle faccende inutili, mentre tuo figlio, il figlio che tu ami, sta morendo.

Risponde:

- Che cosa? Cos'è capitato?

Il capo arriva a casa e suo figlio gli dice:

- Mi ha morsicato un serpente.

Dopo queste parole il ragazzo non può più dire nulla. Il padre si mette le mani in testa gridando:

- Dove posso trovare qualcuno che mi possa salvare?

Chagao, il Cacciatore, era là legato con delle corde. Sente la notizia e dice:

- Capo, se non fossi già condannato, potrei aiutarti. Slegatemi una mano e vi potrò aiutare.

Il capo dice:

- Puoi veramente aiutare mio figlio che sta morendo?

Cacciatore risponde:

- E' una cosa da niente per me.

Il capo ordina quindi di slegarlo.

Si prende Topo e lo si depone nel suo sacco. Si slega Cacciatore. Entra in casa per assistere il giovane morente. Vedendolo comincia a sorridere. Cacciatore allora dice:

- Manca una piccola cosa. Se si può trovare, tuo figlio guarirà.

Il capo chiede:

- Che cos'è questa cosa?

Mi serve la testa di un delatore, se potete trovarmela, sarà fatto.

Il capo chiede:

- La testa di chi?

Cacciatore risponde:

- La testa di un delatore.

Il capo dice:

- Colui che ci ha detto che tu hai un Topo non è forse qui!

Si trova dunque la spia tra la folla. La si porta nel cortile del capo. Cacciatore toglie la medicina dal suo sacco e dice:

- Capo, ho una piccola cerimonia da compiere con una canzone, prima della cura. Dopo il canto si deve prendere la testa di un delatore e deporla vicino il focolare.

Chiede poi di preparare dell'acqua calda nella quale mette il suo prodotto. Il capo dice:

- Tardi troppo, mio figlio morirà.

Cacciatore si mette a cantare:

*Wa jana ekawoleya*

*Wa jana ekawoleya*

---

<sup>3</sup> Il narratore dice : Si uccide Topo e lo si depone sul suo cadavere.

<sup>4</sup> Domanda del narratore. E' come se Vipera vedesse cosa stava succedendo e attendeva il momento per intervenire.

<sup>5</sup> Saaro : nome dato alla donna che il capo sposa dopo la sua nomina alla *chefferie*.

*E' lui che ha cercato la sua morte*

A questo canto il delatore comincia a volgere lo sguardo da tutte le parti. Lo si afferra e gli si taglia la testa.

Si depone poi la testa accanto al focolare come richiesto. Cacciatore prende il farmaco e lo mette nell'acqua. Fà bere questa acqua al ragazzo che riprende vita. Il capo, felice, gli offre sua figlia in matrimonio.

Gli dice:

- Se non fosse stato per te, mio figlio sarebbe morto e sarei stato io a morire, poiché lui sono io.

Gli si offre la figlia in matrimonio e una settimana più tardi gli si dona un bue.

E' a partire da questo fatto che si dice che l'uomo è difficile e pericoloso.

Cacciatore aveva pensato di non toglierlo dalla buca, poiché l'uomo è complicato. Se l'avesse lasciato nella buca non avrebbe subito le conseguenze della sua azione.

E' per questo motivo che ora non si fà più del bene al prossimo.